



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - Bahasa Indonesia



www.naarnederland.nl

De examenonderdelen Kennis van de Nederlandse Samenleving, Spreekvaardigheid en Leesvaardigheid zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalonderdelen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands

Examenprogramma basisexamen Inburgering

Handleiding in hulptaal

Woordenlijst

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst naar Nederland. Het gaat om personen tussen 18 en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie

Op de zes dvd's die in het pakket zitten, staat dezelfde film. Dvd's 1, 2 en 3 zijn geschikt voor PAL/SECAM. Dvd's 4, 5 en 6 zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan namen van de steuntalen: Nederlands, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Chinees, Dari, Engels, Frans, Bahasa Indonesia, Koerdisch (Kurmanci), Pasjtoe, Portugees, Russisch, Spaans, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Standaard Somalisch, Urdu en Vietnamees. U kiest de dvd waarop uw steuntaal voorkomt. U stelt deze in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruik maken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u (of uw partner) andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.

- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland* - e-learning.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier inloggen e-learning
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland* - e-learning in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes.

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u proberen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u proberen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de websites www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamen zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl kunt u informatie vinden over hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact op kunt nemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling, de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens 2 meerkeuzevragen met 3 of 4 antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 35 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennis genomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennis nemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende DVD (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meerdere vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de tachtigjarige oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. PENGANTAR

Sejak 15 Maret 2006, pendatang baru tertentu yang berniat tinggal di Belanda untuk waktu yang lama, dan yang memerlukan izin tinggal sementara, harus lulus Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri sebelum keberangkatannya ke Belanda. Ini berlaku bagi mereka yang berusia antara 18 dan 65 tahun yang berniat membangun keluarga dengan seseorang di Belanda, atau ingin bersatu kembali dengan anggota keluarga yang sudah tinggal di Belanda. Pemuka agama yang ingin bekerja di Belanda, seperti imam atau pendeta, juga harus mengikuti Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri.

Paket bimbingan mandiri ini akan membantu Anda memiliki pemahaman dasar tentang bahasa Belanda dan masyarakat Belanda. Paket ini juga akan membantu Anda menyiapkan diri untuk ujian. Panduan ini menjelaskan tiga bagian ujian dan apa yang harus Anda lakukan di setiap bagiannya. Panduan ini juga memaparkan keterampilan (bahasa) yang akan diperlukan selama ujian dan berisi saran berharga tentang cara menyiapkan diri untuk mengikuti ketiga bagian ujian.

Selain paket bimbingan mandiri ini, rekan yang sudah tinggal di Belanda beberapa waktu akan bisa membantu persiapan Anda. Baca bersama panduan ini, perhatikan apa yang harus Anda pelajari, dan susun rencana belajar. Bahas urutan untuk menyelesaikan pelajaran dan cara cepat untuk melakukannya. Beri tahu kemajuan kepada rekan Anda dan mintalah saran.

2. UJIAN

Apa yang dinilai dalam ujian ini?

Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri terdiri dari tiga bagian. Anda harus lulus ketiga bagian tersebut agar bisa lulus ujian ini sepenuhnya. Jika gagal satu bagian, Anda hanya perlu mengulang bagian yang gagal tersebut.

1. Ujian Pengetahuan tentang Masyarakat Belanda (KNS)

Bagian ini terdiri dari serangkaian pertanyaan tentang masyarakat Belanda. Dengan menggunakan komputer, Anda harus memilih jawaban yang benar untuk pertanyaan pilihan ganda tentang foto yang ditampilkan. Pertanyaan dan jawaban dalam bahasa Belanda.

2. Ujian bahasa lisan

Bagian ujian ini menilai kemampuan Anda untuk memahami dan berbicara dalam bahasa Belanda. Kemampuan menyimak dan berbicara dasar yang diperlukan adalah 'Level A1' dari Kerangka Umum Referensi Pembelajaran Bahasa di Eropa (Common European Framework of Reference for Languages).

3. Literasi dan Pemahaman Bacaan

Bahasa Belanda menggunakan abjad Latin (juga disebut abjad Romawi). Bagian ujian ini menilai kemampuan Anda untuk membaca dan memahami tulisan berbahasa Belanda di Level A1 Kerangka Umum Referensi Pembelajaran Bahasa di Eropa (Common European Framework of Reference for Languages).

3. ISI PAKET INI

Paket bimbingan mandiri ini memungkinkan Anda menyiapkan diri untuk mengerjakan tiga bagian ujian secara mandiri dan sesuai kemampuan Anda. Paket ini terdiri dari referensi berikut:

- Panduan ini, dilengkapi CD audio
- DVD video 'Naar Nederland'
- Buku foto dengan CD audio
- Buku latihan dengan CD audio
- DVD yang berisi program latihan digital
- Kode login untuk program latihan online

4. MENYIAPKAN DIRI UNTUK MENGGUKUTI UJIAN KNS

Video *Naar Nederland*

Tes Pengetahuan tentang Masyarakat Belanda (KNS) menilai pemahaman Anda tentang Belanda. Semua yang perlu Anda ketahui ada di video *Naar Nederland*. Anda juga akan melihat cara hidup di Belanda, cara saling berinteraksi, dan apa saja adat dan kebiasaan masyarakatnya. Anda juga akan mempelajari beberapa hal praktis yang perlu Anda ketahui saat tinggal di Belanda. Durasi video sekitar 110 menit. Video dibagi ke dalam beberapa bagian yang mencakup tema berikut:

1. Belanda: geografi, transportasi dan perumahan
2. Sejarah
3. Pemerintahan, politik dan konstitusi
4. Bahasa Belanda
5. Pengasuhan dan pendidikan
6. Pelayanan kesehatan
7. Pekerjaan dan penghasilan

Buku foto dengan seratus pertanyaan

Video ini dilengkapi buku foto dan CD audio. Dalam buku foto ini Anda akan menemukan seratus foto bernomor yang menampilkan adegan-adegan dari video. Ada pertanyaan untuk masing-masing foto tersebut, yang juga akan Anda dengarkan dari CD dalam urutan yang sama. Pertanyaannya dalam bahasa Belanda. Jawabannya juga dalam bahasa Belanda. Anda bisa membaca semua pertanyaan dan jawaban di buku foto dan bisa mendengarkan semuanya di CD audio. Anda harus mengetahui semua jawabannya saat mengikuti tes.

Ujian terdiri dari tiga puluh pertanyaan yang dipilih dari seratus pertanyaan dalam buku foto dan CD.

Petunjuk

Ada enam DVD dalam paket ini, yang semuanya berisi video yang sama. DVD 1, 2 dan 3 cocok untuk PAL/SECAM. DVD 4, 5 dan 6 cocok untuk NTSC. Anda harus memilih DVD yang kompatibel dengan sistem yang digunakan di negara Anda. Baca panduan pengguna pemutar DVD dan/atau TV Anda, atau kunjungi situs web www.naarnederland.nl untuk informasi selengkapnya.

Label masing-masing DVD menunjukkan bahasa dukungan yang tersedia: Belanda, Arab Standar, Arab Maroko, Mandarin, Dari, Inggris, Prancis, Bahasa Indonesia, Kurdi (Kurmanji), Pashto, Portugis, Rusia, Spanyol, Tarifit (Rif Berber), Thai, Somali Standar, Urdu dan Vietnam. Masukkan DVD yang sesuai ke dalam pemutar DVD Anda dan pilih bahasa yang diperlukan dari menu. Anda juga bisa memilih untuk menonton semua video atau langsung ke bagian tertentu.

Untuk menyiapkan diri sepenuhnya untuk mengikuti ujian, Anda harus:

1. Menonton video berkali-kali dalam bahasa Anda hingga paham dengan isinya.
2. Lalu tonton video dalam bahasa Belanda.
3. Tonton masing-masing bagian video dalam bahasa Anda sendiri dan bahasa Belanda.
4. Berlatihlah menjawab pertanyaan di buku foto untuk masing-masing bagian.
5. Dengarkan pertanyaan di CD audio. Dengarkan jawabannya.
6. Berlatihlah menjawab pertanyaan-pertanyaan tersebut hingga Anda ingat semua jawabannya.

7. Berlatihlah menjawab pertanyaan secara acak (tidak hanya mengikuti urutan dalam buku foto dan CD).
8. Tonton video lagi dalam bahasa Belanda. Karena sekarang Anda sudah tahu pertanyaan dan jawabannya, Anda akan jauh lebih paham.

Menyiapkan diri untuk tes KNS tidak akan selama menyiapkan diri untuk dua tes bahasa. Sebaiknya Anda memadukan persiapan Anda untuk tiga bagian. Video menggunakan banyak kata yang juga akan disertakan dalam tes bahasa. Dengan sering menonton dan menyimak video dalam versi bahasa Belanda secara teliti, Anda akan terbiasa dengan bunyi-bunyi dalam bahasa Belanda.

5. MENYIAPKAN DIRI UNTUK TES BAHASA

Buku latihan dan program e-learning

Jika Anda mempelajari semua pelajaran bahasa Belanda dalam paket ini, Anda akan belajar membaca, memahami dan berbicara bahasa Belanda sekaligus. Anda akan menyiapkan diri untuk tes bahasa lisan, serta tes membaca dan pemahaman.

Sebelum mulai menyiapkan diri untuk tiga bagian ujian, Anda harus membiasakan diri dengan abjadnya. Bahasa Belanda ditulis dengan abjad Latin, seperti bahasa Eropa lainnya, misalnya Inggris, Spanyol, Prancis dan Portugis. Dua puluh pelajaran pertama memperkenalkan huruf-huruf abjad Latin dan semua bunyi yang digunakan dalam bahasa Belanda. Anda akan mempelajari cara merangkai huruf-huruf tersebut menjadi kata, dan seperti apa bunyinya saat diucapkan. Saat mempelajari itu, Anda juga akan belajar banyak kata bahasa Belanda yang berguna.

Siswa yang lancar membaca dalam bahasanya sendiri dan terbiasa dengan abjad Latin bisa melewati dua puluh pelajaran pertama dan langsung mulai dengan Pelajaran 21. Namun, sebaiknya Anda mempelajari Pelajaran 1 hingga 4 dan Pelajaran 20, yang mempraktikkan bunyi-bunyi dan huruf dalam bahasa Belanda.

Ada dua cara untuk mempelajari pelajaran ini:

- 1 Ikuti pelajaran dari buku latihan dan CD audio yang disertakan.

Kursus bimbingan mandiri lengkap ini berisi 65 pelajaran dalam bahasa Belanda. Dengan mengikuti semua pelajaran, Anda akan belajar memahami, bicara dan membaca bahasa Belanda. Anda akan memerlukan pemutar CD.


- 2 Ikuti pelajaran di komputer.

Jika memiliki (akses ke) komputer, Anda bisa menggunakan program latihan digital yang disertakan dalam paket ini. Paket ini berisi pelajaran yang sama seperti di buku. Anda bisa menginstal program latihan ini di komputer dari DVD. Atau, Anda bisa mengikuti pelajaran secara online (dengan menggunakan kode login yang disertakan). Kelebihan program latihan online adalah rekan Anda bisa memantau kemajuan Anda. Anda bisa mengulang program latihan ini sesering yang Anda mau.

Tentu, Anda bisa memadukan kedua metode ini.

Petunjuk penggunaan buku latihan

Umum

- Perhatikan petunjuk di atas masing-masing latihan. Lihat gambar dan contohnya.
- Tidak semua orang perlu melakukan semua latihan. Jika Anda tidak lancar membaca atau memiliki pendidikan tingkat dasar saja, Anda bisa melewati bagian yang berwarna oranye. Anda juga tidak perlu menyelesaikan latihan yang bertanda bintang oranye. 
- Tips: gunakan pensil. Agar Anda bisa memperbaiki jawaban dan melakukan latihan ini lagi.
- Belajarlah dengan seseorang yang bisa berbicara bahasa Belanda. Dia akan bisa memberi tahu apakah pelafalan Anda benar.

- Rekan Anda bisa membantu menerjemahkan kata. Panduan ini berisi daftar kata ('glosarium') dalam bahasa Anda sendiri. Daftar ini juga disertakan dalam CD audio. Daftar ini bisa diunduh dalam berbagai bahasa dari www.naarnederland.nl. Anda dan rekan Anda bisa mencetaknya untuk referensi mendatang.

Siswa dengan keterampilan literasi terbatas dan/atau tidak terbiasa dengan abjad Latin

- Pelajaran 1 hingga 20 memperkenalkan abjad Latin, bunyi yang digunakan dalam bahasa Belanda dan beberapa kata bahasa Belanda. Setelah menyelesaikan pelajaran ini, Anda akan bisa membaca bahasa Belanda dalam tingkat dasar.
- Pelajaran 21 hingga 65 akan mengajari Anda cara berbicara, memahami dan membaca kata dan kalimat dalam bahasa Belanda. Setelah menyelesaikan semua pelajaran, Anda akan bisa mengikuti tes latihan.















Siswa yang sudah terbiasa dengan abjad Latin

- Pelajaran 1 hingga 4 memperkenalkan bunyi-bunyi yang digunakan dalam bahasa Belanda. Pelajaran 20 berkenaan dengan huruf dan bunyi yang digunakan dalam bahasa Belanda.
- Pelajaran 21 hingga 65 akan mengajari Anda cara berbicara, memahami dan membaca kata dan kalimat dalam bahasa Belanda. Setelah menyelesaikan semua pelajaran, Anda akan bisa mengikuti tes latihan.

Petunjuk program e-learning

- Perhatikan petunjuk di atas masing-masing latihan. Anda bisa mendengarkan petunjuk dalam bahasa Anda sendiri dengan mengeklik ikon pengeras suara di layar. Perhatikan juga contoh yang diberikan di awal masing-masing latihan.
- Jika memungkinkan, belajarlah bersama seseorang yang bisa berbicara bahasa Belanda, seperti rekan, anggota keluarga atau sahabat. Dia akan bisa memberi tahu apakah pelafalan Anda benar. Orang ini juga bisa login ke program latihan online untuk memantau kemajuan Anda.

Ikon petunjuk yang digunakan dalam latihan

	baca / tonton / lihat		bunyi
	ulangi / baca / baca keras		klik / pilih
	simak / dengarkan		hitung
	arahkan ke / pilih		dari kiri ke kanan
	lingkari		dari atas ke bawah
	buat garis		pertanyaan
	lengkapi kata yang kosong		lawan

6. PETUNJUK TEKNIS UNTUK PROGRAM E-LEARNING

Membuka program e-learning

Program komputer ini bisa digunakan dengan dua cara: (1) online, (2) dari DVD yang disertakan.

1 Menggunakan program e-learning secara online

- Gunakan komputer dengan akses internet
- Buka browser web Anda
- Buka www.naarnederland.nl

- Klik tombol merah bertanda 'Login e-learning'
- Masukkan kode login yang akan Anda temukan di paket ini
- Ikuti petunjuk di layar

2 Menggunakan DVD e-learning

- Gunakan komputer yang dilengkapi pemutar DVD
- Masukkan DVD ke pemutar DVD
- Program e-learning akan otomatis dibuka (mungkin perlu waktu beberapa menit)
- Ikuti petunjuk di layar

Setelah program e-learning terbuka, Anda akan melihat layar dengan pengaturan pribadi Anda.

Di layar ini, Anda bisa (1) memasukkan nama, (2) memilih bahasa dukungan, dan (3) memilih 'rute belajar' Anda.

Ada tiga kemungkinan rute belajar:

- **Rute belajar 1:** untuk peserta yang tidak lancar membaca dan/atau tidak terbiasa dengan abjad Latin, dan mereka yang mengenyam pendidikan di bawah enam tahun.
- **Rute belajar 2:** bagi peserta yang minimal sudah menamatkan pendidikan tingkat menengah dan terbiasa dengan abjad Latin.
- **Rute belajar 3:** bagi siswa yang sudah menamatkan pendidikan tingkat menengah atau atas dan terbiasa dengan abjad Latin.

Jika tidak yakin, pilih Rute belajar 1. Anda nantinya selalu bisa beralih ke rute belajar lainnya.

Jika ada pertanyaan tentang program e-learning, buka www.naarnederland.nl dan klik tautan berjudul 'FAQ'. Di bagian tersebut Anda akan menemukan jawaban untuk pertanyaan terpenting.

7. TES LATIHAN: BAHASA LISAN DAN MEMBACA DAN PEMAHAMAN

Setelah menyelesaikan semua pelajaran, Anda akan cukup mengetahui bahasa Belanda untuk mengikuti tes latihan. Anda perlu mengetahui jenis pertanyaan apa yang akan diterima selama Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri yang sebenarnya. Anda pastinya sudah menjawab berbagai pertanyaan saat menyelesaikan latihan di buku latihan dan program e-learning. Bagian terakhir persiapan Anda meliputi melakukan tes latihan, yang sangat mirip dengan ujian yang sebenarnya.

Tes latihan: informasi umum

Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri dilakukan menggunakan komputer. Begitu juga dengan ujian Membaca dan Bahasa Lisan, yang membiasakan Anda dengan prosedur ujian itu sendiri. Gunakan contoh tes Membaca dan Pemahaman untuk mengetahui apakah Anda bisa membaca dalam bahasa Belanda dengan cukup baik agar lulus ujian yang sebenarnya, dan contoh tes Bahasa Lisan untuk mengetahui apakah Anda memahami bahasa lisan dan bisa berbicara bahasa Belanda dengan cukup baik agar bisa lulus bagian ujian ini.

Kedua tes latihan ini bisa diakses di situs web www.naarnederland.nl. Tes latihan ini gratis dan bisa Anda ulangi sesering yang Anda mau.

Cara melakukan tes latihan

- Buka www.naarnederland.nl.
- Pilih tes yang ingin Anda lakukan: Membaca dan Pemahaman atau Bahasa Lisan.
- Baca dan simak petunjuknya.
- Jawab pertanyaannya.

Setelah selesai melakukan contoh tes Membaca, skor Anda akan ditampilkan. Ini menunjukkan seberapa baik hasil tes Anda. Komputer tidak bisa menilai tes Bahasa Lisan sehingga tidak ada skor yang ditampilkan.

8. INFORMASI LEBIH LANJUT

Situs web www.naarnederland.nl menyertakan Tautan ke beberapa sumber informasi lebih lanjut yang berguna, dan jawaban atas Pertanyaan yang Sering Diajukan (FAQ) tentang paket bimbingan ini serta Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri.

Informasi tentang cara mendaftar untuk mengikuti ujian ada di www.naarnederland.nl. Organisasi yang bertanggung jawab untuk mengelola Ujian Dasar Integrasi Warga Negara di Luar Negeri adalah Badan Eksekutif Pendidikan (Education Executive Agency/DUO), yang juga bisa menjawab pertanyaan Anda lebih lanjut, jika ada.

Woordenlijst

Bahasa Belanda

Bahasa Indonesia

LES 21

wat	siapa
is	-
uw	Anda
naam (de)	nama
dag	selamat pagi/siang sore
mevrouw (de)	ibu
goedemiddag	selamat siang
kan (kunnen)	dapat
ik	saya
u	Anda
helpen (helpen)	bantu
wil (willen)	ingin (= graag willen)
mij	diri
graag	ingin (= graag willen)
inschrijven (inschrijven)	mendaftarkan
goed	baik
mijn	saya
waar	di mana
woont (wonen)	tinggal
woon (wonen)	tinggal
in	di
Rotterdam	Rotterdam kota besar
en	dan
adres (het)	alamat
Hoofdstraat	Hoofdstraat (jalan raya)
weet (weten)	tahu
de	-
postcode (de)	kode pos
ja	ya
hebt (hebben)	punya
telefoon (de)	tilpon
nummer (het)	nomor
dat	itu
een	-
makkelijk	mudah
ook	juga
mobiel	hp
zeker	tentu
even	sementara
denken (denken)	memikirkan
wacht (wachten)	tunggu
kijk (kijken)	tengok
boekje (het)	buku
hier	di sini
staat(staan)	ada
het	-
moeilijk	sulit
vergeet (vergeten)	lupa
steeds	selalu
nul	nol
één	satu
twee	dua
drie	tiga
vier	empat
vijf	lima
zes	enam
zeven	tujuh
acht	delapan
negen	sembilan
tien	sepuluh

LES 22

vragen (de)	pertanyaan
kennen (kennen)	kenal
wij	kita
elkaar	saling
geloof (geloven)	kira
niet	tidak
jij	kamu
bij	di
straat (de)	jalan
zie	melihat
jou	kamu
vaak	sering
fietsen (fietsen)	naik sepeda
met	dengan
hoe	siapa
heet (heten)	nama
ben (zijn)	-
je	kamu
alleen	sendiri
nee	tidak
vriend (de)	teman
hij	dia
daar	di situ
vrouw (de)	istri

Bahasa Belanda

Bahasa Indonesia

er	-
ze	dia
staan (staan)	berdiri
onze	kami
kinderen (het kind)	anak-anak
die	itu
jongen (de)	anak laki-laki
dat	itu
meisje (het)	anak perempuan
o	O
Zijn (zijn)	-
jouw	mu (jouw man = suami)
	mu (jouw vrouw = istri)
leuke	lucu
ze	mereka
spelen (spelen)	bermain
altijd	selalu
buiten	di luar
heten (heten)	nama (hoe heten ze = siapa nama mereka)
	mereka
ze	anak laki-laki
zoon (de)	anak perempuan
dochter (de)	umur (hoe oud zijn ze = umur berapa mereka)
oud	dua belas
	hampir
twaalf	sebelas
bijna	punya
eif	tidak
heb (hebben)	belum
geen	muda
nog	24 (dua puluh empat)
jong	24 (dua puluh empat)
24 (vierentwintig)	tiga belas
dertien	empat belas
veertien	lima belas
vijftien	enam belas
zestien	tujuh belas
zeventien	delapan belas
achttien	sembilan belas
negentien	dua puluh
twintig	tiga puluh
dertig	empat puluh
veertig	lima puluh
vijftig	enam puluh
zestig	tujuh puluh
zeventig	delapan puluh
tachtig	sembilan puluh
negentig	seratus
honderd	

LES 23

ons	kami
huis (het)	rumah
dit	ini
zien (zien)	melihat
deur (de)	pintu
kom (komen)	mari / silakan
welkom	masuk
woonkamer (de)	selamat datang
keuken (de)	kamar duduk
achter	dapur
eten (eten)	di belakang
maar	makan
trap (de)	silakan (= kom maar)
zo	tangga
ga (gaan)	begini
naar	pergi
boven	ke
op	atas
eerste	di
verdieping (de)	pertama
badkamer (de)	lantai
slaapkamers (de)	kamar mandi
slaapkamer (de)	kamar-kamar tidur
hebben (hebben)	kamar tidur
hun	mempunyai
eigen	mereka
kamer (de)	sendiri
deze	kamar
tweede	ini
kleine	kedua
liggen (liggen)	kecil
ruimte (de)	berada
we	ruangan
allerlei	kami
spullen (de)	berbagai
	barang

Bahasa Belanda

Bahasa Indonesia

dingen (het ding)	barang
nodig	perluan
nu	sekarang
alles	semua
gezien	melihat
best wel	cukup
ruime	luas
woning (de)	rumah
hè	bukan
eten (het)	makanan
maken (maken)	membuat
het	-
toilet (het)	kamar kecil
beneden	di bawah
gang (de)	hall
links	sebelah kiri
licht (het)	lampu
zit (zitten)	ada
rechts	sebelah kanan

LES 24

seizoenen (het seizoen)	musim-musim
januari	Januari
Nederland	negeri Belanda
winter (de)	musim dingin
dagen (de)	hari-hari
kort	pendek
nachten (de)	malam-malam
lang	panjang
vandaag	hari ini
erg	sangat
koud	dingin
toch	namun
buiten	di luar
doe ... aan (aandoen)	pakai
dan	maka
dikke	tebal
jas (de)	jas
blijf (blijven)	tinggal
binnen	di dalam
warm	hangat
april	April
wordt (worden)	menjadi
voorjaar (het)	musim semi
fijn	menyenangkan
seizoen (het)	musim
worden (worden)	menjadi
langer	lebih panjang
warmer	lebih panas
gaan	pergi
zonder	tanpa
eindelijk	akhirnya
lente (de)	musim semi
wat	apa
mooi	bagus
al	semua
bloemen (de)	bunga
juli	Juli
zomer (de)	musim panas
heerlijk	enak sekali
weer (het)	cuaca
niemand	tidak seorang pun
draagt (dragen)	memakai
weken (de)	minggu
droog	tidak hujan
vrij	berlibur
want	karena
scholen (de school)	sekolah-sekolah
tutup	tutup
oktober	Oktober
najaar (het)	musim gugur
bladeren (het blad)	daun-daun
rood	merah
geel	kuning
regent (regenen)	hujan
veel	sering
nat	basah
donker	gelap
gezellig	menyenangkan
moet	harus
hond (de)	anjing
kalender (de)	kalender
februari	Februari
maart	Maret
mei	Mei
juni	Juni
augustus	Agustus

Bahasa Belanda **Bahasa Indonesia**

september	September
november	November
december	Desember
LES 25	
De dagen van de week	hari-hari minggu
werk (het)	bekerja
lerares (de)	guru
school (de)	sekolah
noemen (noemen)	memanggil
juf (de)	bu guru
juffrouw (de)	ibu guru
laat	berapa (jam berapa?)
begint (beginnen)	mulai
om	pada (jam setengah
half	empat)
tussen	setengah
middag (de)	di seputar
tot	tengah hari
kwart	sampai
voor	seperempat
wanneer	kurang
klaar	kanan
uur (het)	selesai
lessen (de)	jam
stopt (stoppen)	les
mogen (mogen)	berhenti
opruimen (opruimen)	boleh
sluit	beres-beres
werkt (werken)	menutup
jouw	bekerja
man (de)	nu (jouw man = sua-
	mimu)
bank (de)	suami
per	bank
soms	per
druk	kadang-kadang
	sibuk
weekend (het)	akhir pekan
hoeft (hoeven)	harus
nooit	tidak pernah
te	(onvertaald)
werken (werken)	bekerja
gesloten (sluiten)	tutup
klok (de)	jam
één uur	jam satu
kwart over één	jam satu lewat se-
	perempat
half twee	jam setengah dua
kwart voor twee	jam dua kurang se-
	perempat
uur (het)	jam
een half uur	setengah jam
kwartier (het)	seperempat jam
minuut (de)	menit
seconde (de)	detik
anderhalf uur	satu setengah jam
agenda (de)	agenda
maandag	hari Senin
dinsdag	hari Selasa
woensdag	hari Rabu
donderdag	hari Kamis
vrijdag	hari Jumat
zaterdag	hari Sabtu
zondag	hari Minggu
's ochtends	pagi hari
's morgens	pagi hari
morgen (de)	pagi
ochtend	pagi
's middags	siang hari / sore hari
's avonds	malam hari
avond (de)	malam
's nachts	malam hari
nacht (de)	malam

LES 26

eten (het)	makanan
drinken (het)	minum
iets	sesuatu
laten (laten)	mari
zitten (zitten)	duduk
aan	di
tafel (de)	meja
raam (het)	jendela
stoelen (de stoel)	kursi
zullen (zullen)	akan
nemen (nemen)	ambil
broodje (het)	roti
kaas (de)	keju
niets	tidak apa-apa (niets an-
	ders = tidak yang lain)
anders	lain

Bahasa Belanda **Bahasa Indonesia**

zoveel	begitu
honger	lapar
heb zin in (zin hebben in)	ingin
zin (de)	keinginan
iets warms	sesuatu yang hangat
kop (de)	mangkuk
soep (de)	sup
lijkt (lijken)	menurut
me	saya
lekker	enak
neem (nemen)	ambil
vlees (het)	daging
drinken (drinken)	minum
glas (het)	gelas
melk (de)	susu
haal (halen)	ambil
zal (zullen)	akan
je	kamu
geld (het)	uang
geven (geven)	memberi
gek	gila
betalen (betalen)	membayar
betaal (betalen)	membayar
volgende	lain
keer (de)	kali
eet (eten)	makan
samen	bersama
collega's (de collega)	teman-teman sekerja
thuis	di rumah
hele (heel)	seluruh
gezin (het)	keluarga
meestal	biasanya
vis (de)	ikan
groente (de)	sayuran
kip (de)	ayam
vinden (vinden)	menganggap (lekker
	vinden = suka)
ontbijt (het)	sarapan
brood (het)	roti
boter (de)	mentega
kaas (de)	keju
kopje (het)	cangkir
thee (de)	teh
koffie (de)	kopi
lunch (de)	makan siang
kop (de)	mangkuk
soep (de)	sup
gebakken (bakken)	goreng
ei (het)	telur
vlees (het)	daging
vis (de)	ikan
aardappelen	
(de aardappel)	kentang
groente (de)	sayuran
glas (het)	gelas
water (het)	air putih

LES 27

vroeg	pagi-pagi
uit	keluar dari
bed (het)	tempat tidur
doen (doen)	dilakukan
eerst	pertama-tama
douchen (douchen)	ambil shower, mandi
trek ... aan (aantrekken)	mengenakan
schone (schoon)	bersih
kleren (de kleren)	pakaian
maak (maken)	membangunkan
wakker	membangunkan
help (helpen)	membantu
wassen (wassen)	mandi
aankleden (aankleden)	berpakaian
taak (de)	tugas
haar (het)	rambut
ontbijt (het)	sarapan
iedereen	semua
behalve	kecuali
langzaam	lambat
roep (roepen)	manggil
nou	ayo
te	terlalu (te laat = ter-
	lambat)
maakt ... klaar	
(klaarmaken)	menyiapkan
lunch (de)	makan siang
oor (het)	telinga
luisteren (luisteren)	mendengarkan
nieuws (het)	warta berita
is (zijn)	-
wereld (de)	dunia
gebeurd (gebeuren)	terjadi
vertrekt (vertrekken)	berangkat

Bahasa Belanda **Bahasa Indonesia**

als	sebagai
zijn	-nya
ruimen .. op (opruimen)	merapikan
breng (brengen)	mengantar
heel	-
programma (het)	acara
moe	capek
maar	tetapi
gelukkig	syukur
koffie (de)	kopi
kletsen (kletsen)	berbincang-bincang
aan het werk	mulai bekerja
wekker (de)	weker
tijd (de)	waktu
om ... te	untuk
op ... staan (opstaan)	bangun

LES 28

nieuwe (nieuw)	baru
mensen (de mens)	orang
buurt (de)	daerah
wonen (wonen)	tinggal
familie (de)	keluarga
jongens (de jongen)	anak laki-laki
hoek (de)	pojok
foto (de)	foto
tuin (de)	kebun
lange (lang)	panjang
naast	di samping
haar	-nya
achternaam (de)	nama keluarga
oudste (oud)	tertua
voor	di depan
moeder (de)	ibu
midden (het)	di tengah
jongste (jong)	panjang muda
ouders (de ouder)	orang tua
grond (de)	lantai
allemaal	semua
blond	pirang
zoals	sebagaimana
ziet (zien)	lihat
gisteren	kemarin
gepraat (praten)	berbicara
aardige (aardig)	baik
allebei	dua-duanya
gemeente (de)	kotapraja
net als	sama dengan
misschien	mungkin
vriendjes (het vriendje)	teman
vriendinnetjes	
(het vriendinnetje)	teman

LES 29

beter (goed)	lebih baik (= ik voel me
	nu beter, maar: peter is
	beter = Peter sembuh)
hallo	halo
tijd (de)	waktu
ben	-
ziek	sakit
	-
geweest (zijn)	
gelegen (liggen)	berbaring
pijn (de)	sakit
hoofd (het)	kepala
armen (de arm)	lengan
benen (het been)	kaki
heeft (hebben)	sudah
dokter (de)	dokter
gebeld (bellen)	menilpon
apotheek (de)	apotek
om ... te	untuk
medicijnen (het medicijn)	obat-obat
halen (halen)	mengambil
voel ... me (zich voelen)	merasa
herfst (de)	musim gugur
door	karena
regen (de)	hujan
koude (koud)	dinginnya
voelen zich (zich voelen)	merasa
slecht	kurang enak badan
daarom	karena itu
blijven (blijven)	tinggal
kunt (kunnen)	bisa
bent (zijn)	-
zorgen (zorgen)	merawat
drink (drinken)	minum
genoeg	cukup
thee (de)	teh
water (het)	air putih
bijvoorbeeld	misalnya
adviezen (het advies)	nasihat

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
huisarts (de)	dokter umum	schijnt (schijnen)	katanya	wat	yang
leef (leven)	hidup	zwaar	berat	vervolgens	kemudian
gezond	sehat	verdient (verdienen)	gajinya	krijg (krijgen)	mendapat
betekent (betekenen)	berarti	redelijk	lumayan	hoeveel	berapa
beweeg (bewegen)	bergerak	ligt (liggen)	terletak	kwartier (het)	seperempat jam
regelmatig	dengan teratur	eigenlijk	sebenarnya	eenvoudig	mudah
wandelen (wandelen)	jalan kaki	dichtbij	dekat	spreek (spreken)	bicara
enzovoort	dan lain-lain	Duitsland	Jerman	duidelijk	dengan jelas
minstens	paling tidak	Frankrijk	Perancis	antwoord (het)	jawaban
pas op (oppassen)	hati-hati	ken (kennen)	kenal	geeft (geven)	memberi
slechte (slecht)	buruk	Den Haag	Den Haag	ander	lain
gewoontes		steden (de stad)	kota-kota	voorbeeld (het)	contoh
(de gewoonte)	kebiasaan	wordt (worden)	disebutkan	vraag (de)	pertanyaan
teveel	terlalu banyak	genoemd (noemen)	disebutkan	noem (noemen)	disebutkan
vet	lemak	hetzelfde	sama	gebouw (het)	gedung
rook (roken)	merokok	leuk	senang	les (de)	les
weinig	sedikit	weer	lagi	krijgen (krijgen)	mendapat
alcohol (de)	alkohol	films (de film)	film-film	zeggen (zeggen)	mengatakan
voldoende	cukup	foto's (de foto)	foto-foto	deel (het)	bagian
rust (de)	istirahat	culturen (de cultuur)	kebudayaan-kebudayaan	over	tentang
		komt ... bij (bijkomen)	tambah	welke (welk)	mana (op welke manier = bagaimana)
		eentje (het)	satu	manier (de)	cara
LES 30				oefenen (oefenen)	berlatih
fiets (de)	sepeda	LES 32		Nederlanders	orang-orang Belanda
reis (reizen)	naik	bent ... jarig (jarig zijn)	berulang tahun	(de Nederlander)	mereka
auto (de)	mobil	feestje (het)	pesta	hen	praktis
stad (de)	kota	hoezo	mengapa	luister (luisteren)	dengarkan
vind (vinden)	kira	veertiende	tanggal empat belas	Nederlandse	Belanda
praktisch	praktis	maandag (de)	hari Senin	(Nederlands)	radio
weg (de)	jalan	feest (het)	pesta	radio (de)	radio
wegen (de weg)	jalan-jalan	begin (het)	awal	lees (lezen)	bacalah
rond	di sekitar	idee (het)	ide	mogelijk	mungkin
staat ... stil (stilstaan)	mogok	zaterdag (de)	hari Sabtu	bedankt (bedanken)	terima kasih
rijdt (rijden)	jalan	oplossing (de)	pemecahan	wilt (willen)	mau
groot	besar	kunnen (kunnen)	bisa	kun (kunnen)	bisa
probleem (het)	masalah	zondag (de)	hari Minggu	voorbeeldexamen	tes latihan
files (de file)	kemacetan	uitslapen (uitslapen)	tidur sampai siang	website	situs web
pak (pakken)	ambil	zaterdagavond (de)	malam Minggu	kies	pilih
bus (de)	bus	geef (geven)	menadakan	oefenexamen (het)	ulangan
vol	penuh	negentiende	tanggal sembilan belas	beit (bellen)	menilpon
plaats (de)	tempat	vlak	pas	wens (wensen)	ucapan
halte (de)	halte	kerst (de)	Natal	succes (het)	sukses
wachten (wachten)	menunggu	afgesproken (afspreken)	janji		
dus	jadi	komt (komen)	datang		
liever (graag)	lebih suka	vertel (vertellen)	cerita		
nadelen (het nadeel)	kerugian	eens	(cerita)lah		
speciale (speciaal)	khusus	boodschappen		LES 34	
trouwens	namun	(de boodschap)	belanja	zaterdagochtend (de)	Sabtu pagi
hebt (geen) last van	(tidak) terganggu	gaat ... mee (meegaan)	ikut	van alles	segala sesuatu
last (de)	gangguan	alle	semua	vers	yang baru dibuat
gewoon	saja	tassen (de tas)	tas	bruin	coklat
feit (het)	kenyataan	dragen (dragen)	menentang	wit	putih
verlies (verliezen)	kehilangan	handig	praktis	brood (het)	roti
voordeel (het)	keuntungan	zo'n	begitu	het liefst (graag)	kalau bisa
korte (kort)	dekat	sterke (sterk)	kuat	gesneden (snijden)	dipotong
afstanden (de afstand)	jarak-jarak	man (de)	laki-laki	eieren (het ei)	telur-telur
waar	betul	ontmoeten (ontmoeten)	berjumpa	fruit (het)	buah-buahan
daar ... in	dalam hal itu	vrienden (de vriend)	teman-teman	gewone (gewoon)	biasa
heb je gelijk in		verder (ver)	lalu	moeten (moeten)	harus
(gelijk hebben in)	kamu benar	besteed (besteden)	memberikan	cadeautje (het)	kado
gelijk (het)	kebenaran	aandacht (de)	perhatian	kopen (kopen)	membeli
andere (ander)	lain	daarna	sesudahnya	wie	siapa
voordelen (het voordeel)	keuntungan	zoeken (zoeken)	mencari	vanavond	nanti malam
goedkoper (goedkoop)	lebih murah	natuur (de)	alam	fles (de)	botol
beweging (de)	bergerak	heel wat	banyak sekali	wijn (de)	anggur
		gevolg (het)	akibatnya	chocola (de)	coklat
		zelfs	bahkan	daar ... op	itu
LES 31				is ... gek op (gek zijn op)	suka sekali
weg	berangkat (= vertrekken)	LES 33		nieuw	baru
gaat (gaan)	pergi	waarom	mengapa	appartement (het)	apartemen
binnenkort	dalam waktu dekat	omdat	karena	komen (komen)	datang
Europa	Eropa	voor	untuk	pas	baru saja
over	dalam	haar	dia	herinner .. me	
enkele (enkel)	beberapa	oefent (oefenen)	berlatih	(zich herinneren)	saya mengingat
maanden (de maand)	bulan	elke (elk)	setiap	langs	melalui
voordat	sebelum	vooral	terutama	winkelcentrum (het)	pertokoan
regelen (regelen)	mengurus	verstaan (verstaan)	mengerti	steeds maar	terus saja
leert (leren)	belajar	spreken (spreken)	berbicara	rechtdoor	lurus
taal (de)	bahasa	lezen (lezen)	membaca	voorbij	lewat
toekomst (de)	masa mendatang	belangrijk	penting	kerk (de)	gereja
welk	yang mana	toets (de)	ujian	meteen	langsung
land (het)	negara	examen (het)	ujian	rechtsaf	belok kanan
Nederlands	bahasa Belanda	bestaat uit	meliputi / terdiri dari / ada	zondagmorgen (de)	Minggu pagi
moment (het)	saat	onderdelen	bagian	zijn (zijn)	-
dat klopt	betul	maakt	ikuti	was (zijn)	-
klopt (kloppen)	betul	computer	komputer	gisteravond	kemarin malam
baan (de)	pekerjaan	deel	bagian tes	nogal	cukup
hem	dia	hoort (horen)	mendengar	afgelopen (aflopen)	selesai
wat voor	apa	zinn	kalimat	hoeven (hoeven)	perlu
doet (doen)	melakukan	afmaken	lengkapi	op	bangun (= opstaan, op
als ik vragen mag	kalau boleh bertanya	stem (de)	suara	op tijd	alleen kan niet)
vragen (vragen)	bertanya	zeg ... na (nazeggen)	ulangi	gegaan (gaan)	pada waktunya
mag (mogen)	boleh				pergi
haven (de)	pelabuhan				

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
kijken (kijken)	nonton
televisie (de)	tv
zondagochtend (de)	Minggu pagi
prettig	menyenangkan
vader (de)	ayah
LES 35	
bijzonders (bijzonder)	khusus (niets bijzonders = tidak ada apa-apa)
hoe gaat het	apa kabar
zo	begitu
ziekenhuis (het)	rumah sakit
hart (het)	jantung
opgenomen (opnemen)	diopname
onderzoek (het)	pemeriksaan
bloed (het)	darah
onderzocht (onderzoekten)	diperiksa
vervelend	tidak enak
hoelang	berapa lama
paar	beberapa
hopen (hopen)	harap
dat	bahwa
ervandoor	pergi (= gaan)
straks	nanti
naar ... toe	ke dia
het beste	semoga cepat sembuh
beste (goed)	terbaik
dank je wel	terima kasih
dank (danken)	terima kasih
tot ziens	sampai jumpa
lichaam (het)	badan
haar (het)	rambut
haren (de)	rambut
hoofd (het)	kepala
oog (het)	mata
ogen (de)	mata
neus (de)	hidung
oor (het)	telinga
oren (de)	telinga
mond (de)	mulut
lip (de)	bibir
lippen (de)	bibir
keel (de)	kerongkongan
nek (de)	tengkuk
schouders (de schouder)	bahu
borst (de)	dada
buik (de)	perut
rug (de)	punggung
arm (de)	lengan
been (het)	kaki
armen (de arm)	lengan
benen (het been)	kaki
knie (de)	lutut
hand (de)	tangan
voet (de)	kaki
handen (de hand)	tangan
voeten (de voet)	kaki
vinger (de)	jari
teen (de)	jari kaki
vingers (de vinger)	jari-jari
tenen (de teen)	jari-jari kaki
huisarts (de)	dokter umum
tandarts (de)	dokter gigi
bel (bellen)	menilpon
arts (de)	dokter
praktijk (de)	praktek
afspraak (de)	janji
via	lewat
spreekuur (het)	jam bicara
hou daar rekening mee (rekening houden met)	harap diperhitungkannya
daar ... mee	-nya
rekening (de)	harap diperhitungkannya = hou daar rekening mee
wachtkamer (de)	ruang tunggu
stelt (stellen)	mengajukan
zo ... mogelijk	se ... mungkin
volgt (volgen)	menyusul
klein	kecil
stuurt (sturen)	mengirimkan
specialist (de)	spesialis
LES 36	
derde	ketiga
kind (het)	anak
oudere (oud)	lebih tua
broers (de broer)	kakak laki-laki
zussen (de zus)	adik perempuan
zelf	sendiri
getrouwd (trouwen)	menikah
inmiddels	sudah

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
leven (het)	hidup
verandert (veranderen)	berubah
krijgt (krijgen)	mendapat
uiteraard	tentu saja
organiseren (organiseren)	mengurus
zolang	selama
beide	kedua
is ... het geval	begitu
geval (het)	begitu
speelt (spelen)	main
piano (de)	piano
houdt van (houden van)	suka
muziek (de)	musik
voetbal	sepak bola
veld (het)	lapangan
trainen (trainen)	latihan
ver	jauh
erheen	ke sana
brenghen (brengen)	mengantar
halen (halen)	menjemput
als	kalau
taken (de taak)	tugas
begrijp (begrijpen)	mengerti
net	seperti
bedrijf (het)	perusahaan
grappige (grappig)	lucu
uitspraak (de)	ucapan
voorbeelden (het voorbeeld)	contoh-contoh
taken (de taak)	tugas-tugas
naast	di samping
boodschappen doen (doen)	belanja
eten (het)	makanan
klaarmaken (klaarmaken)	memasak
voor ... zorgen (zorgen voor)	mengurus
schone (schoon)	bersih
kleren	pakaian
spelletjes (het spelletje)	permainan
LES 37	
verplicht	wajib
volgens	menurut
wet (de)	undang-undang
vanaf	sejak
leeftijd (de)	umur
jaar (het)	tahun
beginnen (beginnen)	mulai
eerder	lebih awal
leren (leren)	belajar
belangrijke (belangrijk)	penting
zaken (de zaak)	hal-hal
tellen (tellen)	menghitung
rekenen (rekenen)	menghitung
geschiedenis (de)	sejarah
vak (het)	mata pelajaran
kennis (de)	pengetahuan
verleden (het)	zaman dulu
landen (het land)	negara-negara
aarde (de)	dunia
bekende (bekend)	terkenal
dergelijke (dergelijk)	dan sebagainya
sport (de)	olah raga
bewegen (bewegen)	gerak badan
tekenen (tekenen)	bergambar
zingen (zingen)	nyanyi
liedjes (het liedje)	lagu-lagu
woorden (het woord)	kata-kata
LES 38	
talen (de taal)	bahasa-bahasa
tegenwoordig	sekarang ini
Engels	bahasa Inggris
tijdens	dalam
zulke (zulk)	itu
kring (de)	lingkaran
spelletjes (het spelletje)	permainan
leerkracht (de)	tenaga pengajar
onder leiding van	di bawah pimpinan
onder leiding (de)	bawah pimpinan
Engelse	Inggris
gebeurt (gebeuren)	terjadi
groep (de)	grup
aangeboden (aanbieden)	diberikan
jong geleerd, oud gedaan	kecil teranja-anja, besar
geleerd (leren)	belajar
gedaan (doen)	melakukan
volgen (volgen)	mengikuti

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
onderwijs (het)	pendidikan
verschilt (verschillen)	berbeda
van ... tot ...	sejak... sampai...
sommigen (sommige)	ada yang
verlaten (verlaten)	meninggalkan
pas	baru
diploma (het)	ijazah
opleiding (de)	pendidikan
af	selesai
zowel ... als	baik ... maupun
universiteit (de)	universitas
richtingen (de)	jurusan
kiezen (kiezen)	memilih
LES 39	
wedstrijd (de)	pertandingan
voetballen (voetballen)	sepak bola
vanochtend	pagi ini
winnen (winnen)	menang
ervan	tentang itu
gedroomd (dromen)	mimpi
hoewel	meskipun
een stuk (het stuk)	jauh lebih
ouder (oud)	tua
dezelfde	yang sama
ploeg (de)	tim
jeugd (de)	anak
start (starten)	mulai
gras (het)	rumput
doel (het)	gol
logisch	masuk akal
vrij	cukup
normaal	biasanya
linkerkant (de)	sebelah kiri
lijn (de)	garis
centraal	di tengah
helft (de)	paruh
zwak	lemah
raakt (raken)	mengenai
bal (de)	bola
telkens	setiap kali
verkeerd	salah
rent (rennen)	bertari
springt (springen)	berlompat
lukt (lukken)	berhasil
in vorm	fit
vorm (de)	-
scherp	tajam
slapen (slapen)	tidur
roept (roepen)	panggil
broer (de)	adik laki-laki
speler (de)	pemain
schiet (schieten)	menendang
hard	keras
pakt (pakken)	menangkap
handen (de hand)	tangan
uit	dari
laat ... vallen (laten vallen)	jatuh
vallen (vallen)	jatuh
reageert (reageren)	bereaksi
vlug	cepat
LES 40	
ruim	lebih dari
pauze (de)	istirahat
spelers (de speler)	para pemain
lekkers (lekker)	enak
daar ... van	itu
energie (de)	energi
wat	agak
strafschop (de)	penalti
gouden (goud)	emas
kans (de)	kesempatan
hoog	tinggi
ruzie (de)	pertengkaran (ruzie krigen = mulai bertengkar)
lelijk	jelek
schreeuwen (schreeuwen)	berteriak-teriak
vechten (vechten)	memperjuangkan
resultaat (het)	hasil akhir
willen (willen)	mau
kracht (de)	tenaga
verdwijnt (verdwijnen)	menghilang
vies	kotor
gooit (gooien)	melemparkan
tas (de)	tas
vloer (de)	lantai
hoef (hoeven)	perlu
niks	tidak apa-apa
zegt (zeggen)	kata

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
verloren (verliezen)	kalah	zus (de)	kakak perempuan, adik perempuan	sneeuw (de)	salju
hullen (hullen)	menangis	fris	perempuan	overal	di mana-mana
kom op (opkomen)	ayolah	pakken (pakken)	minuman dingin	ruiken (ruiken)	tercium (lekker ruiken = wangi)
beetje (het)	sedikit	er ... bij	ambil	houd ... van (houden van)	suka
flink	kuat	alsof	dengannya	kleuren (de kleur)	warna
hoor (horen)	dong	ziet er ... uit (eruit zien)	seolah-olah	stevige (stevig)	keras
hete (heet)	panas	gebakken (bakken)	kelihatan	wind (de)	angin
douche (de)	shower		menggoreng	zee (de)	laut
jullie	kalian	LES 43		ongewoon	aneh
eindstand (de)	hasil akhir	... in	masuk	gescheiden (scheiden)	terpisah
LES 41		mooie (mooi)	bagus	afval (het)	sampah
bellen (bellen)	menilpon	schoenen (de schoen)	sepatu	groen	hijau
schrijven (schrijven)	menulis	broek (de)	celana	grijs	abu-abu
buitenland (het)	luar negeri	zoekt (zoeken)	mencari	daar ... aan	kepada itu
hou (houden)	tetap mengadakan	goedkope (goedkoop)	murah	wennen	membiasakan diri
contact (het)	kontak	bril (de)	kaca mata	sociale (sociaal)	sosial
verschillende (verschillend)	berbagai	tevorens	sebelumnya	band (de)	hubungan
manieren (de manier)	cara	mee	ikut	sterk	kuat
makkelijker (makkelijk)	mudah	zaak (de)	toko	ons	kami
dan	daripada	... in ... uit	masuk... keluar...	juist	justru
vroeger	dahulu	z'n	-nya	grote (groot)	penting
toen	waktu itu	vindt (vinden)	menurut (dat vindt hij wel)	rol (de)	peran
brief (de)	surat	interessant	menarik	moelijkste (moelijk)	paling sulit
sturen (sturen)	mengirimkan	ga mee (meegaan)	menarik	blijft (blijven)	tetap
duur	mahal	trek ... aan	ikut	woord (het)	kata
goedkoop	murah	gauw	memakai	verschrikkelijk	parah
gratis	gratis	m'n	cepat	vreselijk	amit-amit
computer (de)	komputer	op stap	-ku	LES 45	
post (de)	pos	stap (de)	jalan-jalan	leraar (de)	dosen
pen (de)	pena	ontzettend	langkah	studie (de)	studi
papier (het)	kertas	ongeveer	sangat	inderdaad	betul
schrijft (schrijven)	menulis	anderhalf	kira-kira	kost ... moeite	susah
hand (de)	tangan	prachtige (prachtig)	satu setengah	kost (kosten)	susah
kaartje (het)	kartu	gevonden (vinden)	bagus sekali	moeite (de)	kesusahahan
mailen (mailen)	mengirimkan e-mail	precies	menemukan	volg (volgen)	mengikuti
snel	cepat	goede (goed)	tepat	cursus (de)	kursus
gemakkelijk	mudah	maat (de)	baik	docent (de)	dosen
normale (normaal)	biasa	blauwe (blauw)	ukuran	leer (leren)	belajar
functie (de)	fungsi	zware (zwaar)	biru	zelfstudie (de)	studi sendiri
persoonlijk	pribadi	boeken (het boek)	berat	gebruik (gebruiken)	memakai
op vakantie	sedang berlibur	gekregen (krijgen)	buku-buku	daar ... in	di dalamnya
vakantie (de)	liburan	op	mendapat	onder andere	antara lain
stel je voor (zich voorstellen)	bayangkanlah	steit voor (voorstellen)	habis	passages (de passage)	bagian-bagian
iemand	seseorang	zouden (zullen)	menganjurkan	materiaal (het)	bahan
gestorven (sterven)	meninggal	krijgt een kleur	akan	controleert (controleren)	mengecek
liefs	salam manis	kleur (de)	menjadi merah	uitsprekt (uitspreken)	mengucapkan
hartelijke (hartelijk)	hangat	gezicht (het)	warna	verbetert (verbeteren)	memperbaiki
groeten (de groet)	salam	grapje (het)	wajah	uitspraak (de)	pengucapan
gauw	cepat	eerlijk	lelucon	saai	membosankan
heer (de)	bapak	boos	adil	klas (de)	kelas
mevrouw (de)	ibu	stom	marah	leuker (leuk)	lebih menyenangkan
hoogachtend (hoogachten)	yang terhormat	helemaal	menyebalkan	vriendin (de)	teman
LES 42		grappig	sama sekali	toevallig	kebetulan
op bezoek	berkunjung	nooit meer	lucu	mekaar	saling
bezoek (het)	kunjungan	ijsje (het)	tidak pernah	tenminste	setidak-tidaknya
uitgenodigd (uitnodigen)	diundang	vraagt (vragen)	eskrim	proberen (proberen)	usahakan
collega (de)	teman sekerja	ikke	tanya	niveau (het)	tahap
morgen	besok	roepen (roepen)	aku	laag	rendah
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	berpisah	tegelijk	teriak	LES 46	
afscheid (het)	perpisahan	vergeten (vergeten)	bersamaan	onmogelijk	tidak mungkin
is van plan (van plan zijn)	bermaksud	euro's (de euro)	melupakan	ervaring (de)	pengalaman (ervaring hebben = berpengalaman)
plan (het)	maksud	briefje (het)	uang kertas		
nadenken (nadenken)	berpikir (even nadenken: pikir sebentar)	eurocent (de)	sen Euro		
agenda (de)	agenda	op	habis	Duits	Jerman
gezet (zetten)	mencatat	portemonnee (de)	dompet	Frans	Perancis
beloofd (beloven)	berjanji	leeg	kosong	in ieder geval	paling tidak
meenemen (meenemen)	membawa	LES 44		ieder	setiap
koop (kopen)	membeli	bevalt (bevallen)	terasa	actief	aktif
boek (het)	buku	zij	dia	opnieuw	berulang kali (steeds opnieuw = berulang-ulang kali)
hang ... op (ophangen)	menggantungkan	meneer (de)	bapak		
kast (de)	lemari	China	Tionghoa	eenvoudige (eenvoudig)	mudah
onder	di bawah	geboren	lahir	plaatjes (het plaatje)	gambar
meegebracht (meebrengen)	bawa	prima	baik sekali	tekst (de)	teks
pakje (het)	bungkusan	lastig	sulit	betekenis (de)	arti
platteiland (het)	pedesaan	absoluut	sama sekali	vertaling (de)	terjemahan
gebouwen (het gebouw)	gedung-gedung	smaak (de)	selera	probeer (proberen)	usahakan
bladzijden (de bladzijde)	halaman-halaman	punt (het)	hal	zinnen (de zin)	kalimat-kalimat
ernaast	di sampingnya	gesprek (het)	pembicaraan	onthouden (onthouden)	menghafal
verhaal (het)	cerita	voeren (voeren)	mengadakan	vormen (vormen)	merupakan
prachtig	bagus sekali	Nederlander (de)	orang Belanda	basis (de)	basis
leg (leggen)	menaruh	omhoog	ke atas	oefeningen (de oefening)	latihan
direct	langsung	waar ... vandaan	dari mana	controleer (controleren)	mengecek
bekijken (bekijken)	melihat	Turkije	Turki	fout	salah
voorstellen (voorstellen)	memperkenalkan	tijdje (het)	beberapa waktu	herhalen (herhalen)	mengulangi
		vergelijk (vergelijken)	membandingkan	kunst (de)	seni
		bijzonder	spesial	uiteindelijk	akhirnya
		zachte (zacht)	lembut	onderdeel (het)	bagian
		streng (streng)	dingin sekali	gesproken (spreken)	lisan

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
teksten (de tekst) slagen (slagen)	teks-teks berhasil
LES 47	
wat ... voor	apa
bouw (de)	(perusahaan) bangunan
schilder (de)	tukang cat
beslist	sama sekali
of zo	atau sedemikian
muren (de muur)	dinding
deuren (de deur)	pintu
ramen (het raam)	jendela
beroep (het beroep)	pekerjaan
van wel	memang begitu
bezig	sibuk
serieus	serius
naar mijn gevoel	menurut (perasaan) saya
gevoel (het)	perasaan
daardoor	karena itu
plezier (het)	suka
zoiets	sesuatu yang seperti itu
ergens	di suatu tempat
gelezen (lezen)	membaca
geldt (gelden)	berlaku
baas	bos
directeur (de)	direktur
minister (de)	menteri
zo blijkt	ternyata
blejkt (blijken)	ternyata
personeel (het)	personil
salaris (het)	gaji
verzorg (verzorgen)	memelihara
netwerk (het)	jaringan
soort (de/het)	jenis
verbindingen	
(de verbinding)	hubungan
computers (de computer)	komputer
denk (denken)	berpikir
vrouwen (de vrouw)	perempuan
technisch	teknis
LES 48	
mailtje (het)	mail
lieve (lief)	tersayang
hoor (horen)	mendengar
ontvangen (ontvangen)	menerima
maak me ... zorgen	
(zich zorgen maken)	khawatir
zorgen (de zorg)	kekhawatiran
sinds	sejak
vrolijk	ceria
loopt (lopen)	berjalan kaki
hulp (de)	bantuan
jammer genoeg	sayangnya
jammer	sayang
op zichzelf	seorang diri
geboorteland (het)	tanah air
prijzen (de prijs)	harga-harga
stijgen (stijgen)	naik
voortdurend	terus
aantal (het)	jumlah
banen (de baan)	pekerjaan
daalt (dalén)	menurun
Amerika	Amerika
verdienen (verdienen)	mendapat gaji
biedt (bieden)	memberikan
tot slot	sebagai penutup
slot (het slot)	penutup
positief	positif
bericht (het)	kabar
baby (de)	bayi
elk	setiap
oom (de)	paman
schrijf (schrijven)	tulislah
hun	mereka
ervaringen (de ervaring)	pengalaman
verjaardag (de)	hari ulang tahun
missen (missen)	kangen
liefs	salam manis
LES 49	
opzoeken (opzoeken)	menemukan
trein (de)	kereta api
informatie (de)	informasi
daarvoor	untuk itu
website (de)	website
gebruiken (gebruiken)	menggunakan
site (de)	site
al	semua
openbaar vervoer (het)	angkutan umum
openbaar	umum
vervoer (het)	angkutan

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
afgekort (afkorten)	disingkat
tram (de)	trem
metro (de)	metro
mijnheer	bapak
met alle plezier	dengan senang hati
ingewikkeld	sulit
opent (openen)	membuka
verschijnt (verschijnen)	muncul
pagina (de)	halaman
vult ... in (invullen)	mengisi
station (het)	stasiun
dat wil zeggen	yaitu
vanwaar	dari mana
hieronder	di bawah ini
naartoe	ke mana
reist (reizen)	pergi
drukt (drukken)	tekan
reisadvies (het)	nasihat perjalanan
extra	tambahan
prijs (de)	harga
duurt (duren)	lamanya
red ... mij (zich redden)	saya bisa
hartelijk dank	banyak terima kasih
dank (de)	terima kasih
tot uw dienst	sama-sama
dienst (de)	bantuan
werkt (werken)	caranya (hoe werkt dat: bagaimana caranya)
LES 50	
plaatsen (de plaats)	tempat-tempat
zet ... neer (neerzetten)	menaruhkan
neer	menaruhkan (= neer- zetten)
koffers (de koffer)	koper
net	baru saja
aangekomen	tiba
(aankomen)	dari
vanuit	malam
nacht (de)	pesawat terbang
vliegtuig (het)	Duduk
gezeten (zitten)	kalian
jullie	bangku
banken (de bank)	menempatkan
zetten (zetten)	seben- tanya (suffix)
eventjes	nyanya
ze	membalik
draaien (draaien)	muat
passen (passen)	di bawah itu
daaronder	baik
aardig	jadi
zo	kali
maal (de)	berbicara
spreekt (spreken)	dengar
merk (merken)	harus
moest (moeten)	bisa
kon (kunnen)	konduktur
conducteur (de)	karcis
kaartjes (het kaartje)	seben- tanya
ogenblikje (het)	alstubleift
alstubleift	mungkin
waarschijnlijk	beres
in orde	ketertiban
orde (de)	
overstappen	ganti
(overstappen)	sepur
spoor (het)	kereta api cepat
intercity (de)	sebelah
kant (de)	peron
perron (het)	menit
minuten (de minuut)	jam
uurtje (het)	
LES 51	
vertraging (de)	keterlambatan
georganiseerd	
(organiseren)	diorganisasi
rijden (rijden)	berjalan
treinen (de trein)	kereta api
bussen (de bus)	trem
trams (de tram)	pada umumnya
in het algemeen	sebabnya
oorzaak (de)	kecelakaan
ongeluk (het)	papan
bord (het)	terdengar
klinkt (klinken)	tiba-tiba
opeens	jurusan
richting (de)	keberisakan
lawaaï (het)	keluhan
klachten (de klacht)	persen
procent (geen lidwoord)	perhatikan
let op (opletten)	lepas
losse (los)	

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
vaste (vast)	tetap
klant (de)	langganan
ov-chipkaart (de)	kartu cip angkutan umum
	melakukan perjalanan
reizen (reizen)	memesan
bestellen (bestellen)	internet
internet (het)	pada itu
daaraan	berfungsi
werkt	
LES 52	
uitgaan (uitgaan)	Keluar jalan-jalan
klaarmaken (klaarmaken)	membuat
ineens	tiba-tiba
heb ... geen zin in	
(geen zin hebben in)	enggán
koken (koken)	memasak
restaurant (het)	restoran
over	menyeberang
brug (de)	jembatan
lopend (lopen)	jalan kaki
aantrekken (aantrekken)	memakai
bruine (bruin)	coklat
zwarte (zwart)	hitam
aandoen (aandoen)	memakai
ouderen (de oudere)	orang lansia
normaal gesproken	biasanya
jouge	muda
later (laat)	lebih malam
buren (de buurman / de buurvrouw)	tetangga
vertrekken (vertrekken)	berangkat
centrum (het)	pusat
verbast (verbazen)	mengerankan
lig (liggen)	berbaring
komen ... terug	
(terugkomen)	kembali
tegen	menjelang
thuiskomen	pulang
betekenen (betekenen)	berarti
discotheek (de)	diskotek
dansen (dansen)	berdansa
concert (het)	konser
café (het)	kafe
voorstelling (de)	pertunjukan
bioscoop (de)	bioskop
film (de)	film
LES 53	
pinnen (pinnen)	membayar dengan
	kartu pin
afdeling (de)	bagian
heb ... bij me	
(bij zich hebben)	membawa
contant	kontan
overhemd (het)	kemeja
combinatie (de)	kombinasi
bij elkaar	bersama
strip (de)	setrip
erdoor	memasukkan (= erdoor halen, erin doen)
geduld (het)	kesabaran
a.u.b. (alstubleift)	mohon (geduld aub = mohon sabar)
bedrag (het)	jumlah
akkoord	setuju
drukken (drukken)	tekan
pincode (de)	kode pin
onjuist	salah
cijfer (het)	angka
gedrukt (drukken)	menekan
probeert (proberen)	cobalah
betaald (betalen)	dibayar
alweer	sudah
gelukt (lukken)	berhasil
bon (de)	nota
minder (weinig)	jarang
veilig	aman
bij je ... hebben	
(bij zich hebben)	membawa
markt (de)	pasar
krant (de)	surat kabar
zak (de)	contong
patat (de)	kentang goreng
echt	asli
situaties (de situatie)	keadaan
pin (de)	pin
winkels (de winkel)	toko
LES 54	
beeld (het)	gambar
erop	di atasnya

Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda	Bahasa Indonesia
molen (de)	kincir angin	grootste (groot)	paling besar	bestaan (het)	penghidupan
koeien (de koe)	sapi	hobby (de)	hobi	dak (het)	atap
stuk (het)	bidang	onderwerpen		kwaliteit (de)	kualitas
vlak	rata	(het onderwerp)	topik	verschillen (het verschil)	perbedaan
nergens	di mana pun tidak	politiek (de)	politik	dure (duur)	mahal
bergen (de berg)	gunung-gunung	zwemmen (zwemmen)	berenang	artikelen (het artikel)	barang-barang
platteeland (het)	pedesaan	verkoop (verkopen)	menjual	tweedehands	bekas
namelijk	sebab	middel (het)	sarana	duizend	ribu
verschil (het)	perbedaan	communicatie (de)	komunikasi	risico (het)	resiko
westen (het)	bagian barat	me ... voorstellen		oude (oud)	tua
rest (de)	yang lain	(zich voorstellen)	membayangkan	kapot	rusak
daar ... over	tentang itu	haast	hampir	kijk ... uit (uitkijken)	hati-hati
Randstad (de)	Randstad	apparaat (het)	alat	koopt (kopen)	membeli
afstand (de)	jarak	te koop	dijual	vast	tentu saja
behoorlijk	cukup	aangeboden (aanbieden)	disediakan	gebouwd (bouwen)	dibangun
verkeer (het)	lalu lintas			huren (huren)	menyewa
rustige (rustig)	sepi			vast	tetap
dorpen (het dorp)	desa-desa			maand (de)	bulan
halve (half)	setengah	LES 57			
noord	utara	geluk (het)	rezeki	LES 60	
zuid	selatan	trekken (trekken)	berangkat	tante (de)	tante
nauwelijks	hampir	rijke (rijk)	kaya	bezoeken (bezoeken)	mengunjungi
west	barat	arme (arm)	miskin	wijzen (wijzen)	menunjukkan
oost	timur	bouwen ... op		kaart (de)	peta
gemiddeld	rata-rata	(opbouwen)	membangun	loopt leeg (leeglopen)	lalu
vierkante	persegi	veranderen (veranderen)	berubah	leeg	kosong
kilometer (de)	kilometer	loopt leeg (leeglopen)	mengosong	leeg	kosong
mis (missen)	rindukan	groeien (groeien)	bertumbuh	groeien (groeien)	sangat
echte (echt)	sejati	enorm	sangat	daarop	atas itu
eilanden (het eiland)	pulau-pulau	daarop	atas itu	groter (groot)	lebih besar
noorden (het)	sebelah utara	groter (groot)	lebih besar	is ... te doen	untuk dilakukan
verboden (verbieden)	dilarang	is ... te doen	untuk dilakukan	zeer	amat
auto's (de auto)	mobil	zeer	amat	keus (de)	pilihan
molens (de molen)	kincir-kincir angin	ooit	pernah	ooit	pernah
koeien (de koe)	sapi	dorp (het)	desa	dorp (het)	desa
paarden (het paard)	kuda	verhuizen (verhuizen)	berpindah	verhuizen (verhuizen)	berpindah
schapen (het schaap)	domba	drukke (druk)	ramai	drukke (druk)	ramai
boer (de)	petani	voorlopig	untuk sementara	voorlopig	untuk sementara
boerderij (de)	tempat tinggal dan bekerja petani	... uit	keluar dari uit	keluar dari ...
	kota	zomers (de zomer)	musim panas	zomers (de zomer)	musim panas
stad (de)	industri	zon (de)	matahari (in de zon liggen = berjemur)	zon (de)	matahari (in de zon liggen = berjemur)
industrie (de)	industri				
		LES 58		LES 61	
LES 55		vreemde (vreemd)	aneh	fijne (fijn)	menyenangkan
dagje (het)	hari	koekje (het)	kue	huizen (het huis)	rumah-rumah
vrije (vrij)	libur	werkelijk	nyata	vlakbij	dekatan
koningin (de)	ratu	er ... van	sedangkan	bomen (de boom)	pohon-pohon
koning	raja	terwijl		planten (de plant)	tumbuhan
viert (vieren)	merayakan	voorbeelden		breed	lebar
men	orang	(het voorbeeld)	contoh-contoh	grasveld (het)	ladang rumput
einde (het)	akhir	hangt (hangen)	tergantung	voetballers	penyakit
Tweede Wereldoorlog (de)	Perang Dunia Kedua	kalender (de)	kalender	lopen (lopen)	menyukai
oorlog (de)	perang	muur (de)	dinding	snapt (snappen)	mengerti
mei	Mei	geboortedatum (de)	tanggal lahir	problemen	masalah
belt ... op (opbellen)	menilpon	heleboel (de)	banyak	(het probleem)	masalah
iets leuk (leuk)	sesuatu yang lucu	personen (de persoon)	orang	recht	lurus
bedoel (bedoelen)	maksud	leden (het lid)	anggota-anggota	tegenover	berhadapan
pretpark (het)	taman ria	bedoeld (bedoelen)	maksud	studenten (de student)	mahasiswa-mahasiswa
fantastisch	hebat	gekke (gek)	aneh	overdag	siang hari
hartstikke	sangat	plek (de)	tempat	studeren (studeren)	belajar
euro (de)	Euro	lijst (de)	daftar	wel eens	kadangkadangkang
persoon (de)	orang	bedenken (de)	memikirkan	vreselijke (vreselijk)	jelek sekali
kwijt	makan (makan uang = geld kosten)	raar	aneh	horen (horen)	mendengar
heen	pergi	nemen ... mee	membawa	luide (luid)	keras
terug	pulang	(meenemen)		gesprekken (het gesprek)	pembicaraan-pembicaraan
strand (het)	pantai	kantine (de)	kantin		
varen (varen)	berlayar	te koop	dapat dibeli	waarbij	di mana
boot (de)	kapal	gemerkt (merken)	terasa	lachen (lachen)	tertawa
brede (breed)	luas	houden ... open		er ... heen	ke sana
rivier (de)	sungai	(openhouden)	membiarkan ... buka	laatst	baru-baru ini
ondertussen	sementara itu	gordijnen (het gordijn)	gorden	wilden (willen)	mau
omgeving (de)	lingkungan	open	buka	politie (de)	polisi
schepen (het schip)	kapal-kapal	doorgaan (doorgaan)	meneruskan	werd (worden)	menjadi
geweldig	hebat	afspraken (de afspraak)	janji-janji	rustig	sepi
genieten (genieten)	menikmati	begrijpen (begrijpen)	mengerti	blijken (blijken)	ternyata
geniet (genieten)	menikmati			vriendelijke (vriendelijk)	ramah
voorstel (het)	usul			excuses (het excuus)	maaf
dacht (denken)	berpikir	LES 59			
wat dacht je van	bagaimana	aan de beurt	giliran	LES 62	
dinsdag (de)	hari Selasa	beurt (de)	giliran	weggaan (weggaan)	berangkat
onmiddellijk	langsung	kosten (kosten)	harga	thuisblijven (thuisblijven)	tinggal di rumah
jullie	kalian	gele (geel)	kuning	anderhalve (anderhalf)	satu setengah
geregeld (regelen)	beres	reclame (de)	reklame (in de reclame zijn = sedang diobral)	vanwege	katena
zorg (zorgen)	mengurus			miljoenen (miljoen)	jutaan
broodjes (het broodje)	roti-roti kecil	bossen (de bos)	ikat-ikat	op reis	bepergian
		uzelf	ibu sendiri, bapak sendiri	meesten (meest)	kebanyakan orang
LES 56		mijzelf	saya sendiri		
vrije tijd	waktu luang	zomaar	tanpa alasan khusus		
werkweek (de)	minggu kerja	blij	senang		
scheelt (schelen)	berbeda	op de hoogte	tahu		
zing (zingen)	bernyanyi	hoogte (de)	ketinggian		
		dat ligt eraan	tergantung		

Bahasa Belanda **Bahasa Indonesia**

zuiden (het)	selatan
zoeken ... op (opzoeken)	mencari
aldoor	terus menerus
berichten (het bericht)	berita-berita
volle (vol)	penuh
buitenlanders (de buitenlander)	orang-orang asing
gaan ... weg (weggaan)	berangkat
periode (de)	periode
daarnaast	di samping itu
toeristen (de toerist)	turis-turis
gebied (het)	daerah
anderen (ander)	ada juga yang
cultuur (de)	kebudayaan
beroemde (beroemd)	termasyhur
schilders (de schilder)	pelukis
rij (de)	antrean
bekend	terkenal
museum (het)	museum
blijf ... thuis (thuisblijven)	tinggal di rumah
overigens	tetapi
enige (enig)	satu-satunya
besluiten (besluiten)	memutuskan
financiële (financieel)	keuangan
redenen (de reden)	alasan-alasan
grap (de)	mahal (= dure grap)

LES 63

namen (de naam)	nama-nama
worden (worden)	-di
prinses (de)	isteri pangeran
ster (de)	jago
figuren (de figuur)	tokoh-tokoh
techniek (de)	teknik
kent (kennen)	mengenal
bijzondere (bijzonder)	khusus
verhalen (het verhaal) daarin	cerita-cerita di dalamnya
beleven (beleven)	mengalami
opa (de)	kakek
oma (de)	nenek
zul (zullen)	akan
herkennen (herkennen)	mengenal kembali
geheimen (het geheim)	rahasia-rahasia
plotseling	tiba-tiba
domme (dom)	bodoh
eindigt (eindigen)	berakhir
duidelijke (duidelijk)	jelas

LES 64

regels (de regel)	peraturan
je aan ... houden (zich houden aan)	tunduk pada
twijfel (twijfelen)	ragu-ragu
zoek ... op (opzoeken)	cari
wees (zijn)	hati-hati (= wees vorzichtig)
voorzichtig	hati-hati (= wees vorzichtig)
tot	sampai
donker (het)	kegelapan
gevaarlijk	berbahaya
ongelukken (het ongeluk)	kecelakaan
bovendien	lagi pula
bedoeling (de)	maksud
voorkómen (voorkómen)	mencegah
last van ... hebben	terganggu oleh ...
tv (de)	tv
gelden (gelden)	berlaku
algemene (algemeen)	umum
slaan (slaan)	memukul
andersom	sebaliknya
overheid (de)	pemerintah
flinke (flink)	tinggi
boete (de)	denda
straf (de)	hukuman
echter	tetapi
verstand (het)	akal

LES 65

zover	saatnya
papieren (het papier)	berkas
voortuitgegaan (voortuitgaan)	mengalami kemajuan
voortuit	ke depan
benieuwd	ingin tahu
geslaagd (slagen)	lulus
bereikt	tercapai
tevreden	puas
trots	bangga
dunne (dun)	tipis
immers	karena

Bahasa Belanda **Bahasa Indonesia**

soorten (de/het soort)	jenis
verwachten (verwachten)	dapat diharapkan
kilo (de)	kilo
koffer (de)	koper
ziek	sakit
doodgaan	meninggal
denkt (denken)	memikirkan
durft (durven)	berani
vliegen (vliegen)	terbang
voelt (voelen)	merasakan
gevaar (het)	bahaya
bang	takut
toestel (het)	pesawat
totdat	sampai
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	berlalu
voorbij	lewat
gewenst (wensen)	didoakan

